

БИБЛЕИСТИКА

# ФИГУРА МЕЛХИСЕДЕКА В ВЕТХОЗАВЕТНЫХ АПОКРИФАХ ПЕРИОДА ВТОРОГО ХРАМА

**Михаил Всеволодович Ковшов**

кандидат богословия, доцент  
доцент кафедры библеистики Московской Духовной Академии  
учёный секретарь кандидатского диссертационного совета № 1  
Московской духовной академии  
141300, Сергиев Посад, Троице-Сергиева лавра, Академия  
доцент кафедры библеистики Перервинской духовной семинарии  
109383. Москва, ул. Шоссейная, 82  
paul.quest@nextmail.ru

**Диакон Иоанн Викторович Попов**

магистр теологии  
аспирант кафедры библеистики Московской духовной академии  
141300, Сергиев Посад, Троице-Сергиева Лавра, Академия  
ioannpopov230@gmail.com

**Священник Александр Александрович Тодиев**

кандидат богословия  
доцент кафедры библеистики Московской духовной академии  
141300, Сергиев Посад, Троице-Сергиева лавра, Академия  
проректор по учебной работе  
заведующий кафедрой богословия  
доцент кафедры библеистики Перервинской духовной семинарии  
109383. Москва, ул. Шоссейная, 82  
al.todiev@ya.ru

**Для цитирования:** *Ковшов М. В., Попов И. В., диак., Тодиев А. А., свящ.* Фигура Мелхиседека в ветхозаветных апокрифах периода Второго Храма // Вопросы богословия. 2022. № 2 (8). С. 29–45. DOI: 10.31802/PWG.2022.8.2.002

#### **Аннотация**

УДК 2-252

В статье анализируются ветхозаветные апокрифы, связанные с личностью Мелхиседека. Рассмотренные ниже тексты относятся к разным историческим периодам, что позволяет проследить динамику развития учения о Мелхиседеке. Исследованные произведения, по мнению ряда ученых, содержат синтез мессианских и эсхатологических воззрений Кумранской общины. Они указывают на процесс формирования качеств Мессии в период Второго Иерусалимского Храма, поскольку в ключевом рассматриваемом апокрифе основной функцией Мелхиседека является спасение избранного народа.

**Ключевые слова:** Мелхиседек, апокриф, Кумранская община, период Второго Иерусалимского Храма

## The Figure of Melchizedek in the Old Testament Apocrypha of the Second Temple Period

### **Mikhail V. Kovshov**

PhD in Theology, Associate Professor  
Associate Professor at the Department of Biblical Studies  
at the Moscow Theological Academy  
Academic Secretary of Candidate's Dissertational Counsel № 1  
at the Moscow Theological Academy  
Holy Trinity-St. Sergius Lavra, Sergiev Posad 141300, Russia  
Associate Professor at the Department of Biblical Studies  
at the Perervinskaya Theological Seminary  
82, Shosseinaya Street, Moscow, 109383, Russian Federation  
paul.quest@nextmail.ru

### **Deacon Ioann V. Popov**

MA in Theology  
PhD Student of the Moscow Theological Academy  
The Academy, Holy Trinity-St. Sergius Lavra, Sergiev Posad 141300, Russia  
ioannpopov230@gmail.com

### **Priest Alexander A. Todiev**

PhD in Theology,  
Associate Professor at the Department of Biblical Studies,  
Academic Secretary of Candidate's Dissertational Counsel № 1  
at the Moscow Theological Academy  
Holy Trinity-St. Sergius Lavra, Sergiev Posad 141300, Russia  
Vice-Rector for Academic Affairs  
Head of the Department of Theology  
Associate Professor at the Department of Biblical Studies  
at the Perervinskaya Theological Seminary  
82, Shosseinaya Street, Moscow, 109383, Russia  
al.todiev@ya.ru

**For citation:** *Kovshov Mikhail V., Popov Ioann V., deacon, Todiev Alexander A., priest.* "The Figure of Melchizedek in the Old Testament Apocrypha of the Second Temple Period". *Theological Questions*, no. 2 (8), 2022, pp. 29–45 (in Russian). DOI: 10.31802/PWG.2022.8.2.002

**Abstract.** The article examines the Old Testament apocrypha associated with the person-ality of Melchizedek. The texts discussed below relate to various historical moments, which al-lows us to trace the dynamics of the development of the doctrine of Melchizedek. These works are a synthesis of the Messianic and eschatological views of the Qumran community. They point to the process of forming the qualities of the Messiah during the period of the Second Jerusalem Temple, since the main function of Melchizedek is the salvation of the chosen people in the key apocrypha under consideration.

**Keywords:** Melchizedek, Apocrypha, Qumran community, the period of the Second Jerusa-lem Temple

## 1. Образ Мелхиседека в текстах «Песен субботного жертвоприношения»

«Песни субботного жертвоприношения» датируются периодом не позднее II века до н. э.<sup>1</sup> Согласно предположению Кэрл Ньюсом, эти тексты были написаны еще до возникновения общины в Кумране<sup>2</sup>. В произведении содержится описание Славы Господа и рассказ о Литургии Ангелов в Небесном Храме. Схожее повествование имеется и в Книге Небесных Дворцов, о чём далее мы скажем более подробно.

Согласно текстам рукописей 11Q17 и 4Q401, именно этими гимнами сопровождалась Небесная Литургия, совершаемая ангелами-священниками в субботу<sup>3</sup>. В настоящей статье мы рассмотрим лишь фрагмент из рукописи 4Q401, поскольку именно в ней присутствуют упоминания о Мелхиседеке.

### 4Q401, 4QSongs of the Sabbath Sacrifice<sup>4</sup>:

#### Фрагмент 1–2

1 למשכיל ש[יר עולת השבת הרביעית בחמש] ועשרים בח[ודש הראשון]	1 Толкование: Пес[нь о жертве субботы четвертой], и двадцатого (числа) в мес[яц первый]
2 הללו לאל[והי ...] ו. ברו[ן]...	2 Слава Бог[у ...]
3 ויש[ ...] עמדו לפני[...]	3 и [...] стояли пока [...]
4 מלכו[ן] ת ... בכול רא[ש]י [...]	4 царств[о ...] со всеми
5 מלך אלון[הים] ...	5 начальствую[щими ...]
6 ...[...]	6 царем Богом
	6 ...[...]

#### Фрагмент 11

1 [...] ו. כוהנ[י] ...	1 [...] Священник[и ...]
2 [...] לוהי דעת וכ[...]	2 [...] Бог решил и [...]
3 [...] מלכי צדק כוהן בעד[ת אל ...]	3 [...] Мелхи]седек жрец в собран[ии Бога]

#### Фрагмент 13

1 [...] ת מלך כ[ל] ...	1 [...] царь в[сех ...]
2 [...] בוע שני יהלל שבעה ל[...]	2 [...] в неделю вторую восхвалит семерых [...]
3 [...] השלישי מכוהני רוש בר[ך] ...	3 [...] третий от жрецов главенствующих (первосвященник), благосл[овит ...]

- 1 Newsom C. A. Songs of the Sabbath Sacrifice. Atlanta, 1985. P. 83–84.
- 2 Более подробно см.: Newsom C. A. Discoveries in the Judaean Desert. Vol. XL. Qumran Cave 1.III: 1QHodayot a: With Incorporation of 4QHodayot a-f and 1QHodayot b. Oxford, 2009. P. 173–401.
- 3 Davila J. R. Liturgical Works. Eerdmans Commentaries on the Dead Sea Scrolls. Grand Rapids; Cambridge, 2000. P. 162.
- 4 The Dead Sea Scrolls Study Edition. Leiden; New York; Köln, 1999. P. 810–813.

Фрагмент 14(1)

[...] 3 [...] 2 [...] 1	1 [...] 2 [...] 3 [...]
[...] 4 רומה רם על[...] 4	4 [...] высота его выше на [...]
[...] 5 כיא נכבדת ב[...] אלי אלים לר[...] 5	5 [...] ибо почитаем ты в [...]
6 לראשי ממשלות [...] שמי מלכות כב[וד] כה	божественных божеств [...]
7 להלל כבודכה פלא [...] באלי דעת ותשבחות] מלכותכה	6 к главе власти [...] небеса царства
בקדשי קדושים	превосходства твоего
8 המה נכבדים בכל מחני אלוהים ונ[ראים] למו[סדי] אנשי פלא	7 восхвалит превосходство твое
	чудесное [с божеством знания
	и восхваления] величества твоего
	со святейшими святыми
	8 Они почитаемы во всех станах
	Божьих и стра[шно в собр]ании людям.
	Удивительно.

В 11 фрагменте 4Q401<sup>5</sup> нет прямого упоминания о Мелхиседеке, поскольку сохранилась лишь небольшая его часть: צדק כוהן בעד[ת] «Седек священник/жрец в собран[ии]» (4Q401 11.3)<sup>6</sup>. Кэрл Ньюсом интерпретировала данный текст следующим образом: מלכי צדק כוהן בעד[ת] אל «Мелхи]седек священник/жрец в собран[ии Бога]»<sup>7</sup>. Если гипотеза американской ученой верна, то Мелхиседек в рассматриваемом отрывке предстает в совершенно новом свете, а именно, в образе небесного ангела-священника. Это единственное упоминание имени ангела в уцелевших местах апокрифа. Восстановление имени Мелхиседек — מלכי צדק в 4Q401 11.3 было произведено на основании 11QMelch 11, поскольку в нем встречается схожее выражение: 4Q401 11.3 בעד[ת] אל и 11QMelch 10<sup>8</sup>. Именно в «Мидраше Мелхиседека» главное действующее лицо предстает в виде אלוהים из Пс. 82:1. Помимо этого, фрагмент 14 указывает на мистическую сторону повествования в 4Q401. В подтверждение можно привести восьмой стих, где говорится о неких божествах, которых почитают в «станах божьих», но людям «страшно находиться в их собрании».

Таким образом, в 4Q401 Мелхиседек описывается автором как небожитель, некое ангелоподобное существо. Кроме того, в 3 стихе 11 фрагмента говорится о его священнических обязанностях («жрец в собрании Бога»).

5 The Dead Sea Scrolls Study Edition. P. 810.

6 Charlesworth J. H., Newsom C. A. The Dead Sea Scrolls. Hebrew, Aramaic, and Greek Texts with English Translations. Angelic Liturgy: Songs of the Sabbath Sacrifice. Bristol, 1999. P. 32.

7 Newsom C. A. Discoveries in the Judaean Desert. Qumran Cave 1.III: 1QHodayot a: With Incorporation of 4QHodayot a-f and 1QHodayot b. P. 205.

8 Мейсон Э. Ф. Интерпретация образа Мелхиседека в иудаизме Второго Храма // Небесные посредники: иудейские истоки ранней христологии. М., 2016. С. 116.

## 2. Образ Мелхиседека в «Видениях (завещаниях) Амрама»

Произведение под названием «Видения (завещания) Амрама», или кумранские рукописи под номерами 4Q543–549, не содержит прямых упоминаний о Мелхиседеке, однако повествует о его антагонисте — Мелхиреше. «Видения Амрама» датируются II веком до н. э. В то же время имеются предположения, что 4Q543–549 были написаны ещё до возникновения Кумранской общины<sup>9</sup>. Произведение содержит повествование Амрама о его сне. В данном разделе мы рассмотрим рукопись под номером 4Q544. Именно в ней говорится о видении Амраму во сне двух небесных образов, одним из которых был Мелкиреша, а вторым, согласно некоторым гипотезам, Мелхиседек<sup>10</sup>.

### 4Q544, 4QVisions of Amram ar<sup>11</sup>:

#### Фрагмент 1

[...]	10 בחווי חזוה די חלמא ודא תרין דאנין עלי ואמרין [...]	10 В видении моем, видение явного сна. И вот двое судились обо мне и говорили [...]
11 ואחדין עלי תגר רב ושאלת אנון אנתון מן די כדן מש[לטין ושליטין אנתון עלי וענו ואמרו לי אנהנא]	11 ואחדין עלי תגר רב ושאלת אנון אנתון מן די כדן מש[לטין ושליטין אנתון עלי וענו ואמרו לי אנהנא]	11 И начали они обо мне большой спор, и спросил я их, откуда получили вла[сть и властвовать надо мной? И ответили сказав они мне. Мы]
12 [מש]לטין ושליטין על כול בני אדם ואמרו לי במן מננא אנת[ה בחר לאשתלטה ונטלת עיני וחזית]	12 [מש]לטין ושליטין על כול בני אדם ואמרו לי במן מננא אנת[ה בחר לאשתלטה ונטלת עיני וחזית]	12 получили [вл]асть и властвуем над всеми сынами Адама. И сказали они мне: кого из на[с изберешь в правители? И поднял глаза мои и увидел]
13 [וחד] מנהון חזוה דח[י]ל [כמו]תן [ומ]ל[ב] ושה צבענין וחשיך חשוך [...]	13 [וחד] מנהון חזוה דח[י]ל [כמו]תן [ומ]ל[ב] ושה צבענין וחשיך חשוך [...]	13 [и один] из них имел вид ужасный, и [од]еяние его окрашено и темнее тьмы [...]
14 [ואחרנא חזית] ודא [...] בחזוה ואנפיה העכנ ו[מכסה] [... ב]	14 [ואחרנא חזית] ודא [...] בחזוה ואנפיה העכנ ו[מכסה] [... ב]	14 [И после посмотрел] на другого [...] вид его, и лицо его радовалось и [одет в...]

#### Фрагмент 2

1 [אנה מ]שלט עליך [...]	1 [... я вл]аствую над вами [...]
2 [...] עריא דן מן הוא ואמר לי הדן מ[תקרה] [...]	2 [...]страж] кто он? И сказал мне, зо[вут ...]

- 9 Walsh M. L. Angels Associated with Israel in the Dead Sea Scrolls. Angelology and Sectarian Identity at Qumran. Tübingen, 2019. P. 118.
- 10 Мейсон Э. Ф. Интерпретация образа Мелхиседека в иудаизме Второго Храма // Небесные посредники: иудейские истоки ранней христологии. М., 2016. С. 118.
- 11 The Dead Sea Scrolls Study Edition. P. 1086–1088.

3 [...] ומלכי רשע ואמרת מראי מא ש[לטן ...]	3 и Мелкиреша. И сказал: покажи власть
4 [...] חש[יכה וכל עבדה ח[ש]ך ובחשוכה הוא ד[...]	4 [...] тьма и все делания его те[мн]ые и во тьме он
5 [...] אנת[ה חזה והוא משלט על כול חשוכא ואנה[...]	5 [...] ты] ... И он властвует над всей тьмой, и я [...]
6 [...] מן [...] עליא עד ארעיא אנה שליט על כול נהירא וכי[ל ...]	6 [...] от] верха до низа владычествую я, власть над всем светлым и все[м ...]

### Фрагмент 3

1 [...] ועל כול בני נהו[ו] רא אשלטת ושאלתה [ ואמרת לה מה ...]	1 [...] и над всеми сынами света] власть и владычество [и сказал, что ...]
2 [...] וענה וא[מר לי תלתה שמח[ו]ן ...]	2 [...] и ответил и с[к]азал мне три имен[и ...]

Десятый стих «Видения Амрама» начинается описанием явления автору двух стражей во сне. Особенность 10–11 стихов заключается в том, что стражи начинают между собой спор. Употреблённый здесь глагол *לגר* «судиться/производить суд» относится к официально-юридическим процессам. По тексту, спор\суд произошёл из-за того, кому будет принадлежать Амрам. Далее повествователь задает вопрос о власти этих двух существ. И в 12 стихе Амрам получает ответ, после которого всё становится ясным. Перед его взором возникают два духа, злой и добрый, «наделённые неограниченной властью над всеми сынами Адама» (*ושליטין על כול בני אדם*).

Начиная с 13 стиха, автор более подробно описывает этих двух существ. О первом он говорит, что тот «имел вид ужасный и одеяние его окрашено темнее тьмы». Иными словами, автор с помощью подобного описания хотел показать его отталкивающие стороны. Совершенно иное описание второго стража содержится в 14 стихе. Текст стиха сохранился не полностью: «лицо его радовалось и одет...». Описание одежды второго стража, к сожалению, в тексте не сохранилось.

Второй фрагмент 4QVisions of Amram at 4Q544 более подробно раскрывает сферы влияний двух стражей. Интересным местом для изучения образа Мелхиседека является 4Q544 2:3. Именно здесь сохранилось имя противника доброго стража — Мелкиреша. Имя Мелкиреша «מלכי רשע» переводится как «царь мой нечестие/зло». В стихах 4–5 говорится, что он существует во тьме, является властителем тьмы и его дела темны. Страж Мелкиреша выступает как абсолютное зло — Белиал, Сатан, который имеет власть над בני אדם. Имя Мелкиреша встречается лишь дважды только в Кумранских рукописях и более нигде не появляется. В этом отношении тексты 4Q544 2 и 4Q280 1 являются уникальными. 4Q280 повествует о том, как Мелкиреша был изгнан из сонма ангелов

и проклят Богом за свои злые дела. По содержанию произведение является списком проклятий в адрес Мелкиреши и его последователей<sup>12</sup>. Помимо описания Мелкиреши, во 2 фрагменте 4Q544 присутствует ещё один стих, в котором снова говорится о страже света: «от верха до низа владычествую я, власть над всем светлым». Иными словами, второй страж является противником Мелкиреши как стража тьмы.

Третий фрагмент текста рукописи 4Q544 самый малый и состоит всего из 2 стихов. Первый стих продолжает предыдущее повествование о власти Стража света: «и над всеми сынами света] власть и владычество». В 11QMelchizedek встречается похожее повествование о «сынах света», о чем более подробно мы скажем далее. Второй стих 3 фрагмента малоинформативен и в то же время весьма интересен. Именно на нём построил свою гипотезу о Мелхиседеке известный исследователь Кумранских свитков Юзеф Тадеуш Милик. Он предположил, что во втором стихе третьего фрагмента изначально говорилось о Мелхиседеке и содержалось упоминание о других его именах. Гипотеза Милика основана на сопоставлении с другими кумранскими рукописями, такими как 4QSongs of the Sabbath Sacrifice или 11QMelchizedek<sup>13</sup>. Согласно Милику, 4Q544 2, 2 изначально выглядел следующим образом:

[... וענה ואמר לי תלתה שמה]ן מיכאל שר אור ומלכי	[... и ответил и сказал мне три имен[и
[ צדק	Михаил, Князь Света и Мелхиседек]

Польский ученый предложил также интерпретацию отрывка о Мелкиреше 4Q544 2, 3:

[ואמר לי תלתה שמהן בליעל שר חשיכה] ומלכי רשע	[И сказал три имени Белиал, Князь Тьмы]
	и Мелкиреша

Если предположение Милика верно, то Мелхиседек предстаёт совершенно в ином свете. Он отождествляется с архангелом Михаилом, в то время как Мелкиреша называется Белиалом. С другой стороны, предложенное Миликом решение может считаться убедительным лишь в случае сопоставления с другими текстами, в которых упоминаются Мелхиседек, Михаил и Белиал.

12 Jurgens A. B. Reassessing the Dream-Vision of the Vision of Amram (4Q543–547) // Journal for the Study of the Pseudepigrapha. 2014. Vol. 24 (1). P. 27.

13 Ibid. P. 31.



### 3. Фигура Мелхиседека в апокрифе «Мидраш Мелхиседека»

«Мидраш Мелхиседека» наиболее информативно описывает личность «небиблейского» Мелхиседека, причём образ последнего предстаёт совершенно иным, нежели в Книге Бытия и Псалтири. Составление написанного на древнееврейском языке апокрифа ученые относят к периоду III в. до н. э. — I в. н. э.<sup>14</sup> Кумранская рукопись апокрифа сохранилась до наших дней с большими лакунами. Объём произведения весьма невелик, оно состоит лишь из 25 стихов. Несмотря на это, данный текст имеет огромное значение для изучения фигуры Мелхиседека в мистической литературе периода Второго Храма.

В «Мидраше» Мелхиседек предстаёт в эсхатологическом контексте, наполненном как священническими, так и пророческими мотивами. Последние, в свою очередь, неразрывно связаны с наступлением страшного суда. Для начала рассмотрим апокриф более подробно, а затем выделим ключевые места, которые автор мидраша заимствовал из более ранних библейских текстов.

#### 11Q13, 11QMelchizedek<sup>15</sup>:

[...]...[...]	1	1 [...] ... [...]
ל [...] ל ואשר אמר בשנת הויבול [הזואת תשובו איש אל אחותו ועליו אמר וז]ה	2	2 и который сказал, в год Юбилейный [возвратится снова человек во владения свои и он должен сказать и это]
3 [דבר השמטה] שמוט כול בעל משה יד אשר ישה [ברעהו לוא יגוש את רעהו ואת אחיו כיא קרא [שמטה	3	3 [дело освобождения] отпустит каждый владелец взятое (у него) которое сделал [другу, не должен заставлять ты(он) друга своего или брата его, ибо это названо] освобождением
4 לא[ל פשרו] לאחרית הימים על השבויים אשר [...] ואשר	4	4 Б[ога. Толкование о последних временах о пленниках, которые [...] и которые
5 מוריהמה החבאו וסתר[ו] ומנחלת מלכי צדק כי[א] [...] והמה נחל[ת מלכי צדק] אשר	5	5 имели учителей, спрятавших и утаивших их от наследия Мелхиседека, которы[e...]. и они, наследие Мелхиседека, который
6 ישיבמה אליהמה וקרא להמה דרור לעזוב להמה [משא] כול עוונותיהמה ו[כן יהי]ה הדבר הזה	6	6 совершит для них, и провозгласит для них свободу, (дабы) отпустить у них [долги] всех прегрешений их, а [также он буд]ет это делать,

14 См. *Тантлевский И. Р., проф.* Мелхиседек и Метатрон в иудейской мистико-апокалиптической традиции. СПб.: С-Петербургского университета, 2007. С. 18.

15 The Dead Sea Scrolls Study. P. 1206–1209.

- 7 בשבוע היוכל הראישון אחר תש[עת ה]יובלים וי[ום הכפ]ורים ה[וא]ה ס[וף ה]י[ו]בל העשירי
- 7 в первую неделю Юбилея, (который будет) после девя[ти ю]билеев. И д[ень] искупл[ения] это к[онец] ю[бил]ея десятого
- 8 לכפר בו על כול בני [אור ו]אנש[י] גורל מל[כי] צדק[...].ם עלי[הם]ה הת[...].לפ[י] כ[ול עש]ותמה כיא
- 8 искупление, которое над каждым сыном [света и] люд[ь]ми жребия Мел[хи]седека [...] дл[я н]их, [...]согласно всем делам их,
- 9 הואה הקץ לשנת הרצון למלכי צדק ולצב[איו ע]ם קדושי אל לממשלת משפט כאשר כתוב
- 9 (это) он — назначенный год воли у Мелхиседека и у воинств е[го], с[я] святыми Бога, для власти суда как написано
- 10 עליו בשירי דוד אשר אמר אלהים [נצב בע]דת אל [בקורב אלהים ישפט ועלי אמ]ר [ו]עלי[ה]
- 10 о нем в песнях Давида, который сказал: Бог [с]тал в сон[ме богов] среди богов будет судить (Пс. 82:1), и над ним сказа[но и] о не[м]:
- 11 למרום שובה אל ידין עמים ואשר א[מר עד מתי ת]שפטו עוול ופני רשע[י]ם תש[או ס]לה
- 11 поднимись на высоту, Бог судит народы (Пс. 7:8–9) и который с[ка]зал: доколе будете вы с[удит]ь несправедно и оказывать лицепр[ия]тие нечестивым (Пс. 82:2)
- 12 פשרו על בליעל ועל רוחי גורלו אש[ר] [...]ים בסו[ן]רמ[ה] מחוקי אל ל[ה]רשיע[ו]
- 12 обозначают его с Белиалом и с духами его жребия(участи), кото[рые ...] отсту[пил]и от законов Божьих дл[я з]ла]
- 13 ומלכי צדק יקום נקם משפטי אל וביום החוואה יצי[ל]מה מיד [בליעל ומיד כול ר]וחי גורלו]
- 13 и Мелхиседек поднимет (произведет) отмщение судом Бож[ь]им и в день тот изб[авит]их [от руки] Белиала и от руки всех духов жребия
- 14 ובעזרו כול אלי [הצדק וה]ואה א[שר] [...]כול בני אל והפ[...]
- 14 и помогают ему все боги (ангелы) [правды и о]н тот который всех сынов Божьих и... [...]
- 15 הזואת הואה יום ה[שלוש] אשר אמר [...] ביד ישע[יה] הנביא אשר אמר[ מה] נאוו
- 15 Это есть день [мира, о ко]тором говорилось [...] через Ис[а]ию пророка, который сказал: [Как] прекрасны
- 16 על הרים רגל[י] מבש[ר] מ[שמי]ע שלום מב[שר] טוב משמיע ישוע[ה] א[מר] לציון [מלך] אלהיך
- 16 на горах ноги предвестни[ка], во[звещающего] мир, вест[ник добра, возвещающего] спасен[ие], говорящего к Сиону: [Воцарилс]я Бог твой (Ис. 52:7).
- 17 פשרו ההרים [מה] הנביא[ים] [מה] א[מר] [...]לכול
- 17 Толкование: эти горы [это] пророк[и] [...] для всех
- 18 [...]והמבשר הו[ואה] משיח הר[ו]ח כאשר אמר דנ[אל] עליו עד משיח נגיד שבועים שבעה ומבשר[ו]
- 18 [...] ... и предвестник ес[ть] помазанник дух[а], как сказал Дан[иил] о нем: до помазанника, князя, семь седмиц. И предвестник

- 19 טוב משמי[ע ישועה] הוזה הכתוב עליו אשר [...] 19 добра, возвест[ит спасение], так  
написано о нем, который [...]
- 20 לנח[ם] ה[אבלים פשרו] ל[ה]שכילה בכול קצי 20 утеш[ит] с[корбящих, это  
הע[ולם] ... толкование]: наставлять их во все века  
мире.
- 21 באמת למ[...][...][...] 21 Действительно [...][...][...]
- 22 [...]ר הוסרה מבליעל ותש[וב] [...] 22 ... [...] обратился от Белиала  
и вернул[ся] [...] [...]
- 23 [...] במשפט[ו] אל כאשר כתוב עליו[ן] אומר לצי[ו]ן 23 [...] на суд[ах] Господа, как написано  
о нем [говорит к Си]ону воцарился Бог  
твой. [С]ион
- 24 [עדת כול בני הצדק המה] מקימ[ו]ן הברית הסרים מלכת 24 [собрание всех сынов праведности],  
בד[רך] העם ואל[ו]ן ה[יה] הוזה 24 основателей завета. твой царь,  
избавляющий пу[ти] народа, и Бог Твой  
он
- 25 [...] מלכי צדק אשר יצי[ו]ן[מה] מ[ד] בליעל ואשר אמר 25 [...] Мелхиседек, который спас  
ет не[замедлительно] их от Белиала,  
о котором сказано и вострубит тру[бою]  
по] всех [зе]мле (Лев. 25:9).

Мидраш Мелхиседека начинается с повествования о юбилейном годе, который предполагает отпущение всех долгов и возврат имущества. Согласно закону из Книги Левит 25:10, экономика Израильского государства в этот период возвращалась в «первозданное состояние». Автор намеренно выделяет понятие «юбилейного года», видя в нём «прообраз мессианского времени»<sup>16</sup>. Далее повествователь обращается к эсхатологии и описывает פשרו לאחרית הימים — «последние пленные дни». Из контекста можно заключить, что пленные дни неразрывно связаны с правлением Белиала (בליעל).

В 4 и 5 строфах автор мидраша говорит о том, что некто отторгает людей от сынов небес и от наследия Мелхиседека (ומנחלת מלכי צדק)<sup>17</sup>. К сожалению, имя «отторгающего» в произведении не сохранилось, но можно с уверенностью утверждать, что речь идет о Белиале. Под наследием Мелхиседека, вероятно, подразумевается праведная жизнь, поскольку מלכי צדק в данном контексте выступает в качестве определения. Главная черта личности Мелхиседека заключается в его праведности перед Богом. Следовательно, Белиал смог отвратить людей от сынов неба и праведности, увлёл их в грех, отклонив их тем самым от первоначальной задачи.

16 Юревич Д., свящ. Пророчества о Христе в рукописях Мертвого моря. СПб.: Аксион эстин, 2004. С. 151.

17 נחלה — «владение, наследство, собственность». // Графов А. Э. Словарь библейского иврита. М.: Текст, 2019. С. 325.

В 6 строфе «Мидраша» говорится о том, что Мелхиседек возвратит отпавших, «провозгласит для них свободу» и «отпустит все прегрешения их». Фигура Мелхиседека в этом стихе приобретает мессианские черты.

В следующих двух стихах (7–8) говорится о времени всеобщего искупления, а именно, о девяти юбилейных годах. Юбилейным назывался каждый пятидесятый год, который иудеи должны были освящать, согласно Закону<sup>18</sup>. По апокрифу, Мессия явится в юбилейный год, после девяти юбилеев в конце десятого месяца. В тексте он назван Йом Киппур (יִוֶם כִּפּוּר) — «судный день или день искупления». Приход Мессии-Мелхиседека по 8 стиху будет связан с искуплением всех «сынов света и людей жребия», что прямо указывает на искупительную роль Мелхиседека. В то же время возникает вопрос, кого именно подразумевает автор под «сынами света и людьми жребия» в 8 стихе. Хотя дать однозначный ответ на данный вопрос вряд ли возможно, тем не менее, можно сделать некоторые обоснованные предположения. Прежде всего, «сынами света» автор мог назвать либо праведников, либо служащих у престола Всевышнего ангелов. Последнее, впрочем, сомнительно, поскольку наименование ангелов «сынами света» не встречается в Священном Писании и иудейской литературе периода Второго Храма. Как правило, небожители в литературе межзаветного периода упоминаются в тексте под личными именами, например, מִיכָאֵל, מַלְכֵי צֶדֶק, и т. д., либо встречаются в обобщённой форме — אֲלֵי (ангелы). Если вспомнить, что, согласно гипотезе Юзефа Милика, одно из имен Мелхиседека в 4Q544 — «Князь Света», то последователи Мелхиседека становятся «сынами света», о которых говорится в 11QMelch 8, или иначе «сынами праведности». Согласно 11QMelch 6, Мелхиседек-Мессия придёт провозгласить свободу и отпустит грехи в יוֶם כִּפּוּר. При этом указывается, что некие люди<sup>19</sup> имели учителей, сокрывших от них «наследие Мелхиседека». Речь идет о неблагочестивых наставниках, скрывающих правду, праведную жизнь от других; таким образом, 4–5 стихи

18 «И насчитай себе семь субботних лет, семь раз по семи лет, чтоб было у тебя в семи субботних годах сорок девять лет; и воструби трубою в седьмой месяц, в десятый день месяца, в день очищения вострубите трубою по всей земле вашей; и освятите пятидесятый год и объявите свободу на земле всем жителям ее: да будет это у вас юбилей; и возвратитесь каждый во владение свое, и каждый возвратитесь в свое племя.

Пятидесятый год да будет у вас юбилей: не сейте и не жните, что само вырастет на земле, и не снимайте ягод с необрезанных лоз ее, ибо это юбилей: священным да будет он для вас; с поля ешьте произведения ее» (Лев. 25:8–12).

19 Толкование о последних временах о пленниках, которые [...] и которые имели учителей, спрятавших и утаивших их от наследия Мелхиседека (11QMelch. 4–5).

указывают на некий упадок морали. В данном контексте совершенно не уместно понимать ангелов под «сынами света». О каких неблагочестивых небесных учителях может идти речь или какая причина Мелхиседеку-Мессии провозглашать свободу и избавление от грехов небесным существам?

Другое важное произведение, входящее в состав Свитков Мертвого Моря, носит название «Война сынов Света против сынов Тьмы» (1Q M + [4Q Ma])<sup>20</sup>. Текст датируется II веком до н. э. и входит в корпус есеевской эсхатологической литературы. Под «сынами Света» в 1Q M + [4Q Ma] понимаются праведники Израиля, а под «сынами Тьмы» — некий «народ киттиев»<sup>21</sup>, с которым произойдёт священная война: «Ибо это время стеснения для Изра[иля], предначертанное для войны против всех иноплеменников, и жребий Божий для вечного искупления, и уничтожения всякого нечестивого племени. Все го[товые] к войне пусть идут и расположатся против царя киттиев и против всего войска Белиала, уготованного с ним для дня мщения»<sup>22</sup>. В тексте «Война сынов Света против сынов Тьмы» прямо говорится о том, что сыны Света — это праведники, которых ведет на бой архангел Михаил<sup>23</sup>, а сыны Тьмы — неверные иноплеменники, которых поведет на бой Белиал. 11QMelch и 1Q M + [4Q Ma] исследователи относят к литературе есеевской общины. Они имеют небольшой промежуток по времени написания. В этой связи примечательно, что авторы данных произведений пользовались одинаковой терминологией («сыны света») для обозначения праведников (но не ангелов).

Интересно, что автор 11QMelch, отделяет «сынов света» от «людей жребия Мелхиседека» (11Q13. 8). Смысл выражения «люди жребия Мелхиседека» достаточно ясен. Мелхиседек — царь правды, и все те, кто ведёт праведную жизнь, относятся к «его жребию». Автор апокрифа употребил это выражение с целью указать, что Мелхиседек спасёт не только сынов света — праведников богоизбранного народа, — но и тех, кто не относится к иудеям. Можно предположить, что последние являются иноплеменниками, которые вели праведную жизнь, то есть были «людь[ми] жребия Мел[хи]седека» (11Q13. 8). Здесь необходимо

20 Тексты Кумрана. Введение, перевод с древнееврейского и арамейского и комментарии А. М. Газова-Гинзберга, М. М. Елизаровой и К. Б. Старковой. СПб.: Центр Петербургское Востоковедение, 1996. С. 284–308.

21 Там же. С. 281, 284.

22 См.: Там же. С. 302.

23 См.: Там же. С. 282, 305.

вспомнить о том, что Мелхиседек из Быт. 14 не являлся соплеменником Авраама, однако тем не менее превосходил вождя богоизбранного народа до такой степени, что тот дал ему десятую часть из добычи. Следовательно, вышеописанная гипотеза имеет право на существование и представляется логически завершённой. Следующий 9 стих возвращает читателя к первым строкам 11QMelch о времени спасения, а затем подготавливает к пророчеству в последующих стихах: יום כיפור הקץ לשנת הרצון למלכי צדק, «(это) он — назначенный год воли у Мелхиседека» (9).

Весьма интересны стихи 10–11 рассматриваемого апокрифа, поскольку в них автор прямо ссылается на Книгу Псалтири — עליו בשירי דוד: «о нём песнопения Давида, в которых говорил» — и цитируются Пс. 82:1; 82:2; 7:8–9. Автор 11QMelch продолжает развивать тему суда Божьего над нечестивцами, приводя ссылки на авторитетные источники Священного Писания. В 10 стихе также указывается, что цитируемые места из «песен Давида» (Пс. 82:1; 82:2; 7:8–9) относятся лишь к Мелхиседеку: «(это) он — назначенный год воли у Мелхиседека и у воинств е[го, с]о святыми Бога, для власти суда, как написано о нем в песнях Давида» (11Q13. 9–10). Именно 10 и 11 стихи указывают на «внеземную» принадлежность Мелхиседека как небесного судии.

В стихах 12–14 автор возвращается к вышеописанной теме о спасении и искуплении от власти Белиала, которая впервые прозвучала в 6 стихе. Прежде спасения отпавших сынов должен произойти суд Божий (משפטי אל) (11Q13. 13). «И Мелхиседек поднимет (произведёт) отмщение судом Бож[ьим]» (ומלכי צדק יקום וקם משפטי אל) (11Q13. 13) — выражение указывает на то, что Господь через Мелхиседека будет мстить/качать Белиала. Мелхиседек, таким образом, выступает в роли исполнителя, даже оружия в руках Всевышнего. 14 стих апокрифа интересен тем, что в нем упоминаются помощники Мелхиседека в борьбе с Белиалом: «и помогут все боги (ангелы) правды» (ובעזרו כול אלי הצדק) (11Q13. 14). Речь в данном фрагменте идёт об ангелах, которые будут помогать Мелхиседеку в войне со злом.

15 и 16 стихи имеют мессианский смысл. В них автор отсылает читателя к Книге пророка Исаии: «מְשִׁיחַ מְשִׁיחַ שְׁלֹום מְבֹשֵׁר טוֹב: על־הָהָרִים רִגְלֵי מְבֹשֵׁר מְשִׁיחַ שְׁלֹום מְבֹשֵׁר טוֹב: 24 (11Q13. 16). В данном контексте Мелхиседек выступает в роли «благовестника» (מְבֹשֵׁר). Именно он является тем, кто скажет: «מְלֶכֶּךְ אֱלֹהִים». Особенность стиха в том, что Мелхиседек предстаёт

24 «На горах ноги благовестника, возвещающего мир, благовествующего радость, проповедующего спасение, говорящего Сиону: воцарился Бог твой» (Ис. 52:7).

не только как судья и оружие правосудия, но и как проповедник, благовестник и спаситель. В 17 стихе содержится оригинальное толкование Ис. 52:7, где автор называет горы пророками, на которых стоит своими ногами Мессия.

Стихи с 18 по 20 составляют единый смысловой блок. В этих стихах продолжается раскрытие темы благовестника. Он называется помазанником духа (והמבשר הוא משיח הרוח) (11Q13. 18). Этот стих примечателен тем, что автор ссылается на пророка Даниила — אִמְר דְּנִיָּאֵל (11Q13. 18), говоря: «עַד מִשִּׁיחַ נָגִיד שְׁבוּעִים שְׁבַע וּמִבְשָׁר» (Дан. 9:25–26). Мессиянских места Священного Писания приводятся с целью объединить «Предвестника» из Ис. 52:7 и «Помазанника Духа» из Дан. 9:25–26, тем самым указав на схожесть функций библейского Мессии и Мелхиседека-спасителя из 11Q13.

Смысл последующих четырёх стихов с трудом поддаётся восстановлению. 21 и 22 стихи практически не сохранились; 23 и 24 сохранились лучше двух предыдущих. В то же время понять, о чём в них идёт речь, невозможно в силу отсутствия ряда слов, имевших, вероятно, ключевой смысл.

Последний 25 стих Мидраша Мелхиседека содержит подведение итогов. В нём говорится, что «Мелхиседек спасёт незамедлительно их от Белиала» (11Q13. 25), а затем приводится фрагмент из Лев. 25:9, завершающий тем самым повествование. Относительно композиции произведения интересно отметить, что оно начинается с повествования о юбилейном годе и заканчивается цитатой из Писания также о юбилейном годе<sup>25</sup>.

В заключение необходимо упомянуть о цитировании книг Ветхого Завета в Мидраше Мелхиседека. Это позволит нам определить, какие именно книги Священного Писания были использованы при написании 11Q13.

Как уже было сказано ранее, апокриф содержит цитату Ис. 52:7. Образ «Благовестника» (המבשר) (11Q13. 18) из Книги пророка Исаии, судя по всему, уподобляется Мессии-Помазаннику Духа (משיח הרוח) из Дан. 25:8–9. Термин «Мессия-Помазанник Духа» мог быть взят как из Дан. 25:8–9, так и появиться в результате прочтения Ис. 61:1:

25 «И насчитай себе семь субботних лет, семь раз по семи лет, чтоб было у тебя в семи субботних годах сорок девять лет; и воструби трубою в седьмой месяц, в десятый месяца, в день очищения вострубите трубою по всей земле вашей; и освятите пятидесятый год, и объявите свободу на земле всем жителям ее: да будет это у вас юбилей; и возвратитесь каждый во владение свое, и каждый возвратитесь в свое племя» (Лев. 25:8–10).

«Дух Господа Бога на Мне, ибо Господь помазал Меня благовествовать нищим» (רוח אֱלֹהֵי יְהוָה עָלַי לְבַשָּׁר עֲנִיִּים לְעֹן מְשַׁח יְהוָה אֵלַי).

В апокрифе, как и в Книге пророка Исаии, имеется одинаковое место, где благовестник выступает утешителем всех сетующих (Ис. 52:7; 11Q13. 18-19, 25). Помимо этого, в мидраше действия главного лица весьма схожи с действиями Мессии в Ис. 61:1–2. Последнее ещё раз подтверждает, что автор Мидраша Мелхиседека использовал некоторые мессианские места для придания большего авторитета своему тексту. В апокрифе также присутствуют цитаты Пс. 7:8–9; 82:1 אֱלֹהִים נִצָּב: «Бог стал в сонме богов; среди богов произнес суд» 11Q13.10. Мелхиседек предстаёт в тексте в роли ангельского существа, совершающего повеление לֵךְ<sup>26</sup>.

### Выводы

Исходя из вышеизложенного очевидно, что внебиблейский образ Мелхиседека весьма отличается от образа Мелхиседека в библейском повествовании. Священник Бога Всевышнего в 11Q13 представлен в роли небожителя, эсхатологического небесного предводителя войска Господня, которому будут помогать все ангелы правды. Ещё одна особенность образа Мелхиседека в апокрифах заключается в том, что в текстах 11Q13 и 4Q544 он выступает в роли противника зла, олицетворением которого изображается Белиал. В то же время образ Мелхиседека в 4Q401 имеет схожие черты с представлением о Мелхиседеке в Священном Писании Ветхого Завета. В обоих текстах главный герой является служителем Господа, а именно, священником/жрецом (Быт. 14:18; 4Q401. 11.3). Очевидно, библейский образ Священника Бога Всевышнего повлиял на формирование внебиблейского образа Мелхиседека. Последний развивался в течение нескольких столетий в мистических произведениях периода Второго Иерусалимского Храма, где олицетворял образ Мессии-Исбавителя, предводителя войска Господа, Судьи Божьего, Предвестника, Помазанника Духа, Священника в собрании Бога и Князя Света. Таким образом, представления о Мелхиседеке, отражённые в апокрифах периода Второго Храма, послужили благоприятным фоном для новозаветного типологического толкования этой библейской личности, в частности, в послании святого апостола Павла к Евреям



## Источники

- Biblia Hebraica Stuttgartensia/ hrsg. K. Elliger und W. Rudolph. 5. Auflage. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997.
- Nestle-Aland Novum Testamentum Graece / 28. Auflage. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2012.
- Septuaginta/ hrsg. A. Rahlfs. 2. Auflage. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1979.
- The Dead Sea Scrolls Study Edition/ ed. by García M. Florentino and J. C. Eibert. Tigchelaar: Leiden; New York; Köln; Brill, 1999.
- Библия: Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. Синодальный перевод. М.: Изд. Московской Патриархии, 2013.
- Ветхозаветные апокрифы / пер. А. В Смирнова, ред. У. М Летова. М: Пальмира, 2020. (Серия «Пальмира-классика»).
- Тексты Кумрана. Введение, перевод с древнееврейского и арамейского и комментарии А. М. Газова-Гинзберга, М. М. Елизаровой и К. Б. Старковой. СПб.: Центр Петербургское Востоковедение, 1996.

## Литература

- Графов А. Э. Словарь библейского иврита. М.: Текст, 2019.
- Мейсон Э. Ф. Интерпретация образа Мелхиседека в иудаизме Второго Храма // Небесные посредники: иудейские истоки ранней христологии. М.: Институт св. Фомы. 2016. С. 99–126.
- Тантлевский И. Р., проф. Мелхиседек и Метатрон в иудейской мистико-апокалиптической традиции. СПб.: Изд. С-Петербургского университета, 2007.
- Юревич Д., свящ. Пророчества о Христе в рукописях Мертвого моря. СПб.: Аксион эстин, 2004.
- Charlesworth J.H., Newson C. A. The Dead Sea Scrolls. Hebrew, Aramaic, and Greek Texts with English Translations. Angelic Liturgy: Songs of the Sabbath Sacrifice. Bristol: Mohr Siebeck, 1999.
- Davila J. R. Liturgical Works. Eerdmans Commentaries on the Dead Sea Scrolls. Grand Rapids, Cambridge: Eerdmans, 2000.
- Jurgens A. B. Reassessing the Dream-Vision of the Vision of Amram (4Q543–547) // Journal for the Study of the Pseudepigrapha. 2014. Vol 24 (1). P. 3–42.
- Newsom C. A. Discoveries in the Judaean Desert. Vol. XL. Qumran Cave 1.III: 1QHodayot a: With Incorporation of 4QHodayot a-f and 1QHodayot b. Oxford: Oxford University Press, 2009. 410 p.
- Newsom C. A. Songs of the Sabbath Sacrifice. Atlanta: Ga.: Scholars Press, 1985.
- Walsh M. L. Angels Associated with Israel in the Dead Sea Scrolls. Angelology and Sectarian Identity at Qumran. Tübingen: Mohr Siebeck, 2019.